

**Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская Ассамблея**

Council of Europe / Conseil de l' Europe / Совет Европы
F-67075 Страсбург, Франция
Тел: +33 (0)3 88 41 20 00
Факс: +33 (0)3 88 41 27 76
Электронная почта : pace@coe.int
«Интернет»: <http://stars.coe.fr>



СЕССИЯ 2000 г.

Документы, принятые

Постоянной комиссией

(В данной брошюре содержатся документы,
принятые Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи,
17 мая 2000 г.)

ЗАКЛЮЧЕНИЯ



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 218 (2000) ¹

О бюджетах Совета Европы на 2000 и 2001 финансовые годы

1. Будучи убеждена в том, что Совет Европы не располагает финансовыми ресурсами, необходимыми для осуществления его мероприятий, и что главная проблема заключается в том, что метод финансирования, установленный резолюцией (94) 31 Комитета Министров, оказался не в состоянии обеспечить стабильное поступление средств в достаточном объеме – особенно после реформы Европейского суда по правам человека и создания Управления Комиссара по правам человека, – Ассамблея настоятельно призывает Комитет Министров разработать возможные альтернативные пути финансирования Организации, в частности рассмотреть возможность повышения минимальной ставки взносов в регулярный бюджет, с тем чтобы она обеспечивала покрытие расходов, связанных с членством государств-членов в Европейском суде по правам человека, и установления фиксированной ставки для государств-наблюдателей.

2. Ассамблея выражает глубокое сожаление в связи с жестким применением принципа "нулевого роста реальных расходов" даже в отношении 2000 года, что может иметь нежелательные последствия для общего функционирования Организации.

3. Ассамблея обращает внимание Комитета Министров на все возрастающие финансовые потребности Суда, что может негативно сказаться на положении различных других секторов Организации, включая Парламентскую Ассамблею, Конгресс местных и региональных властей Европы и межправительственную программу работы. Комитету Министров следует рассмотреть возможность установления для Суда отдельной бюджетной статьи, как уже предлагалось в заключениях Ассамблеи № 203 (1997) и № 211 (1999). Если не будут выявлены направления деятельности, от которых можно было бы отказаться, то в среднесрочной перспективе это неизбежно поставит под удар другие важные направления деятельности Организации.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8672 - доклад Комиссии по бюджету (докладчик: г-н Шрайнер).

4. Ассамблея выражает решительное несогласие с решением Комитета Министров отложить выделение финансовых ресурсов, необходимых для осуществления мероприятий и программ, предусмотренных в Пакте стабильности для Юго-Восточной Европы, несмотря на то, что все государства-члены признали, что прочный мир и политическая стабильность достижимы лишь на основе демократии и уважения прав человека, верховенства закона и политического плюрализма.

5. Ассамблея хотела бы выразить неудовлетворение существующей бюджетной процедурой, сопряженной сейчас с проведением громоздких и долгих заседаний, которые очень часто дают весьма скромные результаты. Ввиду неоспоримых недостатков этой процедуры представляется разумным рассмотреть вопрос о переходе к двухгодичному циклу составления бюджета, что позволило бы осуществлять эффективное и своевременное планирование мероприятий, содействуя тем самым более рациональному использованию ресурсов на основе установленных приоритетов. Переход к новому, более рациональному методу составления бюджета, как указывается в заключениях Ассамблеи № 199 (1996), № 203 (1997) и № 211 (1999), дал бы также Ассамблее возможность повысить эффективность разработки и осуществления своих программ и в большей мере сосредоточиться на своей общей политической стратегии.

6. Ассамблея хотела бы обратить внимание Комитета Министров на значение, которое она придает кадровой политике (гибкому управлению кадрами, мобильности, выходным пособиям, досрочному выходу в отставку и созданию структурных должностей). Ввиду увеличения масштабов задач и проблем, стоящих перед Советом Европы, в результате расширения его членского состава, необходимо, чтобы Организация могла полагаться на независимый, высококвалифицированный и заинтересованный секретариат и чтобы управление Советом Европы отличалось большей гибкостью. Поэтому она предлагает Комитету Министров подготовить соответствующие предложения по этому вопросу. Ассамблея также отмечает, что по сравнению с другими международными организациями объем средств, расходуемых на сегодняшний день Организацией на профессиональную подготовку, недостаточен.

7. Ассамблея просит Комитет Министров, действуя в рамках Плана оптимизации, рассмотреть возможность децентрализации управления людскими ресурсами в целях поощрения систематического и эффективного перераспределения и реорганизации людских и материальных ресурсов.

8. Ассамблея хотела бы подчеркнуть важность учреждения находящегося в частном управлении, жизнеспособного с финансовой точки зрения и действующего на основе самообеспечения пенсионного фонда, как это предусмотрено в ее рекомендации 1391 (1998) и заключении № 211 (1999), с тем чтобы гарантировать выплату пенсий сотрудникам.

9. Ассамблея серьезно обеспокоена тем, что она расценивает как определенное отсутствие солидарности среди государств-членов в вопросе шкалы их взносов в регулярный бюджет. Принятие резолюции Комитета Министров (94) 31, в соответствии с которой ставка взносов пяти крупнейших доноров была снижена до всего лишь 12,75 процента от объема регулярного бюджета, лишь ухудшило

положение менее богатых государств-членов и привело к тому, что Комитет Министров погряз в затяжных бесплодных дискуссиях.

В отношении бюджета на 2001 год

10. Ассамблея вновь выражает мнение о необходимости предоставления Совету Европы финансовых ресурсов, сопоставимых с его общеевропейской миссией. Один из путей достижения этого мог бы заключаться в создании в рамках национальных бюджетов специального раздела "Совет Европы", а другой путь - в том, чтобы разрешить соответствующим министерствам, например, занимающимся социальной, культурной и правовой деятельностью, вносить средства на финансирование определенных межправительственных программ, как это уже предлагалось в заключениях Ассамблеи № 199 (1996) и № 211 (1999).

11. Полагая, что любое дальнейшее расширение состава Совета Европы сопряжено с потребностью в дополнительных финансовых ресурсах, которые необходимы для покрытия расходов, связанных с новыми государствами-членами, Ассамблея просит Комитет Министров в случае направления новым странам предложений вступить в Совет Европы объявлять о выделении дополнительных средств.

12. Ассамблея просит Комитет Министров при выдвижении собственных политических инициатив изыскивать соответствующие финансовые ресурсы.

13. Ассамблея призывает правительства государств-членов Организации обеспечить, чтобы в будущем неизрасходованные бюджетные ассигнования из регулярного бюджета, а также все сэкономленные средства, выявленные Секретариатом в течение данного года, автоматически перечислялись в "фонд внеплановых расходов", ресурсы которого могли бы впоследствии использоваться для финансирования определенных мероприятий.

14. Полагая, что ограниченные людские и финансовые ресурсы, выделяемые Управлению Комиссара по правам человека посредством внутреннего перераспределения, недостаточны для выполнения Управлением возложенных на него сложных задач, Ассамблея настоятельно призывает Комитет Министров увеличить объем бюджетных средств, выделяемых Комиссару.

15. В контексте предстоящей реорганизации Секретариата Совета Европы и проведения на протяжении длительного времени политики нулевого роста расходов в реальном выражении представляется целесообразным внедрить механизм, основанный на положениях резолюции 92 (28), устанавливающей специальные меры в отношении прекращения службы сотрудников, имеющих постоянные контракты. Ассамблея убеждена в том, что преимущества подобного механизма заключались бы в ускорении обновления людских ресурсов Организации, содействии развитию карьеры на основе реальных заслуг, выслуги лет и равенства возможностей и привлечении для работы в Секретариат представителей новых стран.

16. Ассамблея рекомендует Комитету Министров внимательно изучить положение с обеспеченностью Совета Европы помещениями, так как некоторые департаменты уже испытывают нехватку необходимой им служебной площади. Эта проблема встанет еще острее по мере расширения Европейского суда по правам

Заключение № 218

человека, что может привести к необходимости перевода ряда подразделений в другое здание.

17. Ассамблея приветствует представление пересмотренной структуры бюджета и системы отчетности на основе приоритетов, которые предусматривают предоставление Секретариату расширенных полномочий по управлению программами и бюджетными ресурсами и возложение на него повышенной ответственности за указанную деятельность. Ввиду наличия тесной взаимосвязи между целями и ресурсами Ассамблея считает необходимым обновить и сделать более гибкими финансовые положения и положения о персонале, с тем чтобы адаптировать процедуры и методы работы к этой новой культуре управления в Организации, особенно с учетом особого характера и потребностей Ассамблеи.

18. Ассамблея просит Комитет Министров уделить более пристальное внимание функционированию механизмов мониторинга выполнения соглашений, особенно применительно к Европейской социальной хартии, где значительное увеличение рабочей нагрузки на секретариат, усугубляемое отсутствием новых сотрудников, все более тяжким бременем ложится на имеющиеся кадровые ресурсы.

19. Ассамблея просит Комитет Министров пересмотреть используемый им в настоящее время метод финансирования корректировки вознаграждения и включать в будущие регулярные бюджеты Организации отдельную статью для покрытия этих расходов.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 219 (2000) ¹

О расходах Ассамблеи на 2001 финансовый год

1. Учитывая, что на протяжении последних трех лет принцип нулевого роста расходов в реальном выражении является обязательной чертой бюджета Совета Европы, Ассамблея выражает надежду на то, что запланированных на 2001 год людских и материальных ресурсов окажется достаточно для завершения процесса расширения членского состава Организации, проведения ею расширенных процедур мониторинга и продолжения предпринимаемых ею важных политических усилий, направленных на укрепление демократических и политических институтов, уважение прав человека и верховенство закона во всех государствах-членах и не приведет к возникновению чрезмерного дефицита финансовых ресурсов.

2. Хотя Ассамблея приветствует выделение Комитетом Министров дополнительной суммы в размере примерно 167 700 евро на осуществление процедур мониторинга в большем числе государств-членов, она выражает глубокое сожаление в связи с тем, что Комитет Министров выполнил лишь одну из выдвинутых ею просьб в связи с бюджетом на 2000 год, которые в совокупности предусматривали выделение 820 000 евро, как указано в ее заключении № 212 (1999). Комитет Министров решил, в частности, не утверждать кадровые предложения Ассамблеи. Продолжение такой политики может подорвать хорошие производственные отношения, лишить самоотверженных сотрудников стимулов к труду и привести в среднесрочной перспективе к возникновению серьезных проблем в оперативной деятельности Ассамблеи.

3. Ассамблее прекрасно известно о бюджетных проблемах, стоящих перед некоторыми государствами-членами. Поэтому с учетом принципа нулевого роста бюджетных расходов в реальном выражении Ассамблея постановила выдвинуть лишь ряд весьма скромных предложений по бюджету, без которых невозможно обеспечить поддержание ее полноценной способности к эффективному функционированию. Ассамблея надеется, что эти финансовые ограничения не поставят под угрозу упорядоченное функционирование парламентского органа Организации, в особенности когда речь идет о поощрении парламентской

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8673 - доклад Комиссии по бюджету (докладчик: г-н Шрайнер).

Заключение № 219

демократии, политического плюрализма и уважения прав человека в определенных государствах-членах. Если бюджетных ресурсов, уже выделенных Ассамблее, окажется недостаточно, Ассамблея будет вынуждена отказаться от осуществления ряда важных политических инициатив, чтобы обеспечить покрытие приоритетных для нее расходов. Во избежания такой опасности Ассамблея вполне может обратиться к Генеральному секретарю Совета Европы с просьбой представить Комитету Министров в ходе 2001 года дополнительные предложения по бюджету. Представление этой просьбы было бы произведено в соответствии со статьей 38.d Устава Совета Европы.

4. На протяжении ряда лет Ассамблея, являясь решительным сторонником реформ, продолжала рационализировать использование своих ограниченных, явно недостаточных ресурсов, свидетельством чего являются предпринимавшиеся последним Бюро Ассамблеи усилия по разработке более целенаправленной, управляемой и гибкой структуры Ассамблеи. Поэтому предложения Ассамблеи на 2001 год представляют собой часть более долгосрочной стратегии, направленной на рационализацию ее структуры.

5. Процесс расширения членского состава также имел серьезные последствия для политических групп Ассамблеи. Увеличение числа их членов и повышение их роли в Ассамблее обуславливают необходимость увеличения выделяемых им секретариатских ресурсов. А это, в свою очередь, ведет к необходимости постепенного увеличения финансовых ресурсов.

6. Испрашиваемые Ассамблей на 2001 год бюджетные ассигнования в целом примерно на 85 600 евро (0,6 процента) превышают в реальном выражении объем ассигнований, выделенных Ассамблее на 2000 год. Ассамблея полагает, что подразделения Организации, отвечающим за исполнение бюджета, вполне по силам обеспечить подобное увеличение, предложенное в духе реализма.

К настоящему заключению прилагаются:

- i. таблица с изложением испрашиваемых дополнительных ассигнований на 2001 год по сравнению с ассигнованиями на 2000 год;
- ii. краткое обоснование изменения уровня ресурсов.

РАЗДЕЛ III регулярного бюджета - Расходы Ассамблеи	Ассигнования на 2000 год в евро	Предлагаемые на 2001 год изменения в реальном выражении в евро
<p>ГЛАВА 3.1 - Расходы на персонал</p> <p>Статьи</p> <p>3101 – Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи</p> <p>3102 – Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности</p> <p>3103 – Расходы по найму, обустройству и отъезду - отпуск на родину</p> <p>3104 – Сверхурочные - установленные и другие надбавки</p> <p>3105 – Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты</p> <p>3106 – Ассигнования на корректировку вознаграждения</p> <p>3107 – Прикомандирование должностных лиц национальных парламентов в распоряжение Ассамблеи /</p> <p>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 3.1</p>	<p>164 300</p> <p>6 180 300</p> <p>61 000</p> <p>21 300</p> <p>1 480 000</p> <p>н.п.</p> <p>61 000</p> <p>7 967 900</p>	<p>14 100</p> <p>18 000</p> <p>32 100</p>
<p>ГЛАВА 3.2 - Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи</p> <p>3201 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи</p> <p>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 3.2</p>	<p>614 400</p> <p>614 400</p>	<p>53 500</p> <p>53 500</p>

Заключение № 219

ГЛАВА 3.3 - Принадлежности и материалы, услуги и другие оперативные расходы		
Статьи		
3301 – Издательские и полиграфические расходы		971 600
3302 – Синхронный перевод		1 764 300
3303 – Письменный перевод		983 000
3304 – Служебные расходы Председателя Ассамблеи		81 600
3305 – Расходы, относящиеся к Личной канцелярии Председателя Ассамблеи		76 200
3306 – Представительские расходы, другие служебные расходы и путевые расходы членов Ассамблеи		198 200
3307 – Служебные поездки		259 200
3308 – Расходы на приглашение гостей Парламентской Ассамблеи		183 500
3309 – Консультации экспертов		76 200
3310 – Организация специальных конференций		137 200
3311 – Субсидия Международному институту демократии		38 100
3312 – Прочие расходы, конкретно не оговоренные в настоящем разделе		50 300
3313 – Модернизация оборудования Ассамблеи		н.п.
3314 – Европейские премии		61 000
3315 – Расходы на эксплуатацию и текущий ремонт электронной системы голосования/		35 100

3316 – Программа сотрудничества и мониторинга	762 200	
ИТОГО ПО ГЛАВЕ 3.3	5 677 700	
ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ III	14 260 000	85 600

Раздел III - Расходы Парламентской Ассамблеи

Глава 3.1 - Расходы на персонал

Статья 3101 – Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи

В 2001 году ассигнования по этой статье предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2000 году.

Статья 3102 – Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности

Ассигнования по этой статье включают базовые оклады, пособия (как единовременные, так и регулярные) и социальное страхование постоянных сотрудников Секретариата, в котором насчитывается следующие 75 должностей:

- 3 должности класса А6,
- 8 должностей класса А5,
- 13 должностей класса А4,
- 17 должностей класса А2/А3,
- 1 должность класса В6,
- 6 должностей класса В5,
- 10 должностей класса В4,
- 15 должностей класса В3,
- 2 должности класса В2.

Прекрасно сознавая бюджетную ситуацию, сложившуюся в некоторых государствах-членах, Ассамблея убеждена в необходимости вновь отложить всеобъемлющую реформу структуры своего секретариата, как предлагается в ее заключениях № 206 (1998) и № 212 (1999), в надежде на то, что в ближайшее время в 2001 году произойдет повышение темпов экономического роста в Европе и что планы модификации структур Ассамблеи будут окончательно доработаны и реализованы. Именно этим руководствуется Ассамблея, формулируя свои исключительно скромные запросы, которые предусматривают, в частности, повышение класса некоторых существующих должностей при том, что не предлагается создать ни одной новой должности.

Предлагаемые ограниченные изменения в штатном расписании на 2001 год, которые затрагивают лишь сотрудников на должностях категории В, соответствуют

Заключение № 219

повышенным структурным потребностям Ассамблеи, описывавшимся в предыдущих заключениях Ассамблеи, и являются частью долгосрочной стратегии, направленной на рационализацию структуры секретариата Ассамблеи.

По ставкам 2000 года расходы на эти предлагаемые изменения составляют **14 100 евро**.

повышение класса одной должности с В5 до В6	(2 900 евро)
повышение класса трех должностей с В3 до В4	(7 200 евро)
повышение класса двух должностей с В2 до В3	(4 000 евро)

Повышение класса одной должности с В5 до В6 (2 900 евро)

Просьба повысить уровень должности В5 до В6 ранее излагалась в заключениях Ассамблеи № 201 (1997), № 206 (1998) и № 212 (1999).

Обязанности и рабочая нагрузка руководителя административного и секретарского подразделения Службы подготовки заседаний Ассамблеи в последние годы значительно возросли. Эта сотрудница контролирует работу группы секретарей и отвечает за регистрацию, подготовку и выпуск всех документов Ассамблеи, а также специальных публикаций, необходимых к пленарным заседаниям (перечней присутствующих, списков для голосования, планов рассадки и т.д.). Она также отвечает за подготовку и выпуск принятых документов и публикацию протоколов заседаний, официальных отчетов о прениях и т.д. К ее кругу ведения относятся, кроме того, список парламентариев, списки членов комиссий, перечень документов, переданных на рассмотрение комиссий, подготовка справочных указателей для опубликования и контроль за рассылочными списками. Например, за последние четыре года число документов увеличилось, по меньшей мере, на 40 процентов.

Чтобы еще раз подчеркнуть безотлагательный характер просьбы о повышении класса указанной должности, докладчик хотел бы описать все более трудные условия, в которых приходится работать Службе подготовки заседаний в ходе четырех частичных сессий Ассамблеи. Как правило, рабочий день у сотрудников Службы подготовки заседаний продолжается с 8 часов утра до 10 часов вечера. Учитывая 14-часовую продолжительность рабочего дня и полное отсутствие перерывов, а также тот факт, что для выполнения большого объема заданий, включая регистрацию, подготовку и выпуск всех документов Ассамблеи и специальных документов, необходимых к пленарным заседаниям, сотрудники Службы не могут ни на миг ослаблять повышенного внимания, докладчик считает, что для обеспечения эффективного и упорядоченного функционирования этой жизненно важной службы настоятельно необходимо создать вторую группу, укомплектованную временным персоналом (см. статью 3105).

Повышение класса трех должностей с В3 до В4 (7 200 евро)

Повышение класса двух должностей с В2 до В3 (4 000 евро)

Следует отметить, что обязанности и рабочая нагрузка сотрудников, отвечающих за административное и секретарское обслуживание работы комиссий, в последние годы существенно возросли. Действительно, очень часто упускается из виду тот факт, что в результате внедрения новой техники в рабочие процессы и проведения политики децентрализации во многих департаментах Организации от

помощников теперь ожидается выполнение более широкого круга обязанностей и приобретение новых профессиональных навыков. Это соображение также справедливо в отношении тех сотрудников категории В, которые по своей работе не связаны непосредственно с деятельностью комиссий, как, например, сотрудники архива или помощники Службы подготовки заседаний, но при этом лишены на сегодняшний день возможности продвижения по службе.

В дополнение к своим обычным секретарским обязанностям сотрудники категории В, работающие в секретариате Ассамблеи:

- отвечают за координацию административной деятельности сотрудников категории А (организацию служебных поездок/планирование встреч/подготовку докладов/составление проектов/подготовку повестки дня);

- выполняют функцию посредников между председателями комиссии, их секретариатами, другими членами Парламентской Ассамблеи и секретариатом комиссии в решении практических административных вопросов в отсутствие сотрудников категории А (т.е. когда сотрудники категории А находятся в служебных поездках, отпуске и т.д.);

- нередко призваны выполнять функции компетентных носителей базовой информации о секретариате своей комиссии, делясь ею с новыми сотрудниками категорий А и В, ввиду того, что они нередко имеют обширный и полезный опыт работы в комиссии;

- отвечают за ознакомление других сотрудников категории В со спецификой работы в комиссии и их подготовку к выполнению конкретных функций комиссий;

- нередко отвечают за оказание консультативной помощи стажерам и практикантам;

- выполняют важные функции в связи с административной и практической подготовкой специальных мероприятий, организуемых их комиссией, в результате чего нередко вынуждены работать сверхурочно.

Таким образом, как видно, по-прежнему сохраняется разительное несоответствие между классами должностей, занимаемых сотрудниками категории В, и выполняемыми ими обязанностями. Поэтому настоятельно необходимо приступить к повышению уровня двух должностей класса В2 до В3 и по крайней мере трех должностей класса В3 до В4 для тех сотрудников категории В, которые своей напряженной работой и подлинной самоотверженностью заслужили это признание.

Бюро Ассамблеи в настоящее время рассматривает предложение о переходе к более целенаправленной и гибкой структуре Ассамблеи, что даст возможность приступить к проведению пользующейся доверием и дальновидной политики развития карьеры для сотрудников категории В. На протяжении слишком многих лет сохраняется крайне близорукое отношение к важной работе, которую выполняет эта категория персонала. Как показывают статистические данные, сотруднику категории В приходится в среднем 12 лет дожидаться продвижения по службе в секретариате Ассамблеи, тогда как для сотрудников категории А этот период составляет около 5

лет. Имеется ряд вопиющих примеров, когда многие квалифицированные и самоотверженные сотрудники категории В не переходили в следующий класс на протяжении более 20 лет. Кроме того, по крайней мере 50 процентов сотрудников категории В вынуждены дожидаться перехода в следующий класс свыше 10 лет, а в случае класса В3 – свыше 20 лет.

Ввиду этого неудовлетворительного положения и с учетом уникальной возможности, которую открывает реорганизация структуры Ассамблеи, докладчик рекомендует внедрить в секретариате Ассамблеи эту новаторскую структуру, ориентированную на долгосрочное развитие карьеры, что можно легко осуществить в течение трех лет. Эта структура предусматривает регулярное предоставление возможности продвижения по службе тем сотрудникам категории В, которые на протяжении ряда лет своей самоотверженной и напряженной работой подтверждают свои профессиональные навыки. В основе этого предложения лежит углубленная, хотя и постепенная, реорганизация структуры комиссий, как было предложено Ассамблей в ее заключениях № 206 (1998) и № 212 (1999), – реформа, которая стала абсолютно необходимой для выполнения все более напряженных задач, возлагаемых на секретариат Ассамблеи, в частности на сотрудников категории В.

Статья 3103 - Расходы по найму, обустройству и отъезду – Отпуск на родину

Статья 3104 - Сверхурочные – установленные и другие надбавки

В 2001 году ассигнования по статьям 3103 и 3104 предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2000 году.

Статья 3105 - Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты

Докладчик уже описал условия работы Службы подготовки заседаний в ходе четырех частичных сессий Ассамблеи. Вместе с тем он хотел бы подчеркнуть, что для обеспечения эффективного и упорядоченного функционирования этой чрезвычайно важной службы настоятельно необходимо создать дополнительную группу из временных сотрудников.

И без того напряженные условия работы усугубляются постоянным поступлением в Службу подготовки заседаний запросов от членов комиссий. Кроме того, с внедрением электронной системы голосования один из сотрудников должен постоянно находиться возле зала Палаты, чтобы гарантировать действительность карточек для голосования членов Ассамблеи (представителей или их заместителей). Это дополнительным бременем ляжет на ограниченные и явно недостаточные людские ресурсы. Трудно представить, как в такой нервной обстановке сотрудник может научиться выполнять должностные функции другого человека. Еще одна проблема, обусловленная наличием лишь одной группы сотрудников в Службе подготовки заседаний, заключается в том, что если во время сессии кто-нибудь из сотрудников заболевает, то заменить его или ее абсолютно нечем.

С учетом технических знаний, необходимых для выполнения соответствующей административной и секретарской работы, и ограниченного числа сотрудников, обслуживающих Ассамблею, нет никаких возможностей для ротации сотрудников, работающих в Службе подготовки заседаний, в особенности на должностях категории В. Поскольку некоторые из сотрудников категории В,

входящих в группу по подготовке заседаний, должны в ближайшие два-три года выйти на пенсию, было бы вполне разумно прикрепить к ним новых сотрудников, которым они могли бы передать свой уникальный опыт, накопленный за многие годы. В этих условиях докладчик рекомендует создать еще одну группу, укомплектованную временным персоналом (четырьмя временными сотрудниками категории В, набираемыми на семидневный период четыре раза в год). Общий объем расходов в связи с этим предлагаемым набором дополнительных сотрудников составит 18 000 евро.

Статья 3106 – Ассигнования на корректировку вознаграждения – не предусмотрены

Статья 3107 – Прикомандирование национальных гражданских служащих в распоряжение Ассамблеи

В 2001 году ассигнования по статье 3107 предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2000 году.

Глава 3.2 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи

Статья 3201 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи

Политические группы Ассамблеи играют все более важную роль в деятельности Ассамблеи. Эта роль имеет решающее значение для поддержания Ассамблеей своего оперативного потенциала и организационной эффективности в условиях, когда ей приходится за счет имеющихся ресурсов покрывать издержки, являющиеся практическим следствием расширения членского состава Организации. Однако для того, чтобы политические группы выполняли все свои функции в полном объеме, необходимо обеспечить их надлежащее укомплектование кадрами с точки зрения как уровня, так и числа должностей. В среднесрочной перспективе постепенное расширение на протяжении ряда финансовых лет штатного расписания должно быть нацелено на набор каждой группой одного административного сотрудника и одного помощника секретаря. Соответственно, необходимо увеличить финансовые ресурсы пяти политических групп.

Объем ассигнований, выделяемых политическим группам, рассчитывается на основе единой суммы, ассигнуемой на секретарское обслуживание каждой из существующих групп, и дополнительных подушевых ассигнований, размер которых определяется числом членов каждой группы. Ассигнования на 1997, 1998, 1999 и 2000 годы составляли 614 400 евро. Каждая группа получала фиксированную сумму в размере около 27 440 евро и дополнительные подушевые ассигнования (около 820 евро на каждого члена).

В своих заключениях № 206 (1998) и № 212 (1999) Ассамблея обращалась с просьбой о незначительном увеличении ассигнований примерно на 10 700 евро на каждую группу (всего 53 500 евро) для покрытия расходов в размере, эквивалентном половине оклада одного административного сотрудника. Однако эта просьба не была удовлетворена. На 2001 год вновь испрашивается увеличение фиксированной суммы, выделяемой каждой группе, на 10 700 евро. Таким образом, общий объем испрашиваемых дополнительных ассигнований составляет 53 500 евро (5 x 10 700 евро), в ближайшие годы имея ввиду постепенно увеличивать эти ассигнования в виде единой суммы на секретарские услуги.

На будущее следует также учитывать, что параллельно с увеличением членского состава Ассамблеи происходит увеличение числа членов, не входящих ни в одну из существующих политических групп. Поэтому нельзя исключать возможности поступления предложений о создании новых политических групп. Очевидно, что в существующие ассигнования по данной статье необходимо будет внести соответствующие изменения.

Глава 3.3 – Принадлежности, материалы, услуги и другие оперативные расходы

С 1975 года ассигнования по данной главе утверждались в виде единой суммы (бюджетным пакетом). Суммы по различным статьям, входящим в этот пакет, могут в последующем корректироваться в соответствии со статьей 31 Финансовых положений.

Глава 3.3 включает все оперативные расходы Ассамблеи, т.е. расходы по программам сотрудничества и мониторинга, издательские и полиграфические расходы, расходы на синхронный перевод, письменный перевод, служебные поездки, услуги экспертов, организацию конференций, европейские премии и т.д.. В условиях нулевого роста бюджетных расходов в реальном выражении Ассамблея постановила сохранить в 2001 году расходы по данной главе на том же уровне, что и в 2000 году. Вместе с тем следует отметить, что подобное отсутствие увеличения бюджетных ассигнований на протяжении столь долгого времени может вынудить Ассамблею отказаться от осуществления важных политических инициатив, поставив тем самым под угрозу ее общее функционирование. Для сохранения таких видов деятельности Ассамблее следует обратиться к Генеральному секретарю Совета Европы с просьбой представить Комитету Министров в ходе 2001 года дополнительные бюджетные предложения. Представление этой просьбы было бы произведено в соответствии со статьей 38.d Устава Совета Европы.

В 2001 году ассигнования по главе 3.3 предлагается сохранить в реальном выражении на том же уровне, что и в 2000 году.

РЕКОМЕНДАЦИИ



Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1461 (2000) ¹

О роли Совета Европы в обустройстве территорий

1. Совет Европы был первой международной организацией, которая занялась рассмотрением вопроса об обустройстве территорий на европейском уровне и проведением конференций министров по этой теме; так, первая Европейская конференция министров, ведающих обустройством территорий (СЕМАТ), была проведена в 1970 году в Бонне, а следующая – двенадцатая – пройдет 7-8 сентября 2000 года в Ганновере.
2. В ходе этой работы был выработан ряд документов – например, Европейская хартия обустройства территорий (Торремолинос, 1983 г.) и Европейская стратегия обустройства территорий (Лозанна, 1988 г.), которые по-прежнему пользуются авторитетом.
3. В начале 1990-х годов Ассамблея сочла необходимым, чтобы при обсуждении вопросов обустройства территорий должным образом учитывались геополитические изменения, происходящие в Европе с 1989 года, и растущее значение обустройства территорий при разработке общеполитического подхода, обеспечивающего последовательность в вопросах экономики, экологии и местного самоуправления, а также социальную сплоченность.
4. В соответствии с этим на десятой конференции СЕМАТ (Осло, 1994 г.) Ассамблея выдвинула предложения по обновлению Европейской стратегии обустройства территорий, принятой в Лозанне, и по определению новой роли Совета Европы в этой области.
5. В основе предложений лежали три основных направления деятельности: создание необходимых условий для устойчивого развития посредством учета экологических аспектов в отраслевой политике, обширное вовлечение местных органов власти, а следовательно - широкое применение принципа субсидиарности, и, наконец, последовательный экономический подход и социальная сплоченность.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8733 - доклад Комиссии по окружающей среде, обустройству территорий и местным органам власти (докладчик: г-н Хеффель).

6. Принимая также во внимание растущее значение глобализации и ее последствия, очень важно, чтобы в европейской политике обустройства территорий заранее учитывались ее региональное воздействие с тем, чтобы надлежащим образом отреагировать на ее последствия для социальной сплоченности.

7. Со своей стороны в начале 1990-х годов Европейский Союз решил приступить к составлению Европейского перспективного плана пространственного развития (ЕПППР), где содержался бы набор руководящих указаний и основа для политики Сообщества в области обустройства территорий. Как и предложения, представленные Ассамблеей, ЕПППР направлен на обеспечение последовательности экономической политики, обеспечение социальной сплоченности, устойчивого развития и конкурентоспособности регионов, что уравнивалось бы межрегиональной солидарностью.

8. Наконец, на XI конференции СЕМАТ (Лимассол, Кипр, октябрь 1997 г.) была также решено приступить к составлению Руководящих принципов устойчивого пространственного развития европейского континента, которые должны быть представлены на утверждение на следующей конференции в Ганновере в сентябре 2000 года.

9. Ассамблея приветствовала это решение как частично отвечающее ее озабоченностям и как возможность выделить тот вклад, который Совет Европы может сделать в политику пространственного развития для «Большой Европы», в сфере, где у Организации имеются возможности для развития деятельности, сопоставимые с ее полномочиями, экспертным потенциалом и потребностями государств-членов.

10. Приветствуя тот факт, что государства – члены Европейского Союза принимали активное участие в составлении Руководящих принципов, Ассамблея подчеркивала необходимость должного учета роли и ресурсов Совета Европы в этой сфере, с тем чтобы деятельность обеих организаций развивалась в единых согласованных рамках.

11. Важно, в частности, чтобы в Руководящих принципах, представляемых на рассмотрение СЕМАТ, содержалось конкретное указание на деятельность и документы Совета Европы, которые могут сделать существенный вклад в пространственное развитие «Большой Европы» и будут соответствовать конкретным потребностям некоторых государств-членов, в частности, в Центральной и Восточной Европе.

12. В этой связи она также подчеркнула, что в Руководящих принципах должно быть уделено более пристальное внимание особым проблемам некоторых регионов, таких как горные и приграничные, и бассейны рек.

13. Что касается горных регионов, Конгресс местных и региональных властей при значительной поддержке Ассамблеи представил в Комитет Министров проект Европейской конвенции о горных регионах, направленный на разработку политики устойчивого развития таких регионов.

14. С тем, чтобы облегчить принятие конвенции, Конгресс и Ассамблея договорились, что она будет заключена в формате рамочной конвенции, которая, имея менее обязывающий характер, сможет более гибко учитывать – через механизм специальных протоколов – потребности некоторых регионов.

15. Выражая сожаление, что в Руководящих принципах не содержится конкретного упоминания проекта конвенции, хотя активно используется многие ее

содержательные моменты, Ассамблея предлагает СЕМАТ попросить о том, чтобы Комитет Министров Совета Европы отреагировал на указанные потребности горных регионов и рассмотрел вопрос о принятии проекта конвенции в кратчайшие сроки в виде рамочной конвенции.

16. Также вызывает сожаление, что в Руководящих принципах не упоминается проект Европейской хартии Дунайского бассейна, и важно, чтобы Комитет Министров повторно рассмотрел вопрос о ее принятии.

17. Кроме того, в Руководящих принципах не уделяется достаточного места трансграничному сотрудничеству, в области которого Советом Европы накоплен обширный опыт и значение которого было отмечено на Второй встрече глав государств и правительств.

18. Исходя из вышеизложенного и стремясь утвердить роль Совета Европы в обустройстве территорий, Ассамблея рекомендует, чтобы Совет Министров:

- i. активизировал сотрудничество с Европейским Союзом в интересах обеспечения согласованности и взаимодополняемости действий;
- ii. развивал отношения с такими другими субрегиональными межправительственными организациями, действующими в этой области, как Черноморское экономическое сотрудничество (ЧЭС) и Центральноевропейская инициатива;
- iii. развивал такие направления деятельности, как трансграничное и межрегиональное сотрудничество, которое является одним из приоритетных направлений работы Организации и способствует разработке общеевропейской политики обустройства территорий;
- iv. разработал рамочный вариант проекта конвенции о горных регионах с учетом потребностей горных регионов, в частности, в Центральной и Восточной Европе;
- v. повторно рассмотрел вопрос о проекте Европейской хартии Дунайского бассейна с целью его принятия.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1462 (2000) ¹

О Премии Совета Европы в области прав человека

1. В 1980 году Комитетом Министров была принята резолюция (80) 1, содержащая положение о Европейской премии в области прав человека. В соответствии с этими положениями премией награждаются отдельные лица и группы лиц, внесши своей деятельностью исключительный вклад в дело защиты прав человека. Это почетная премия присуждается, как правило, один раз в три года.

2. Впервые премия была присуждена в 1980 году, а затем вручалась каждые три года вплоть до 1998 года. Ее удостоились: Международная комиссия юристов (1980 г.), медицинская секция организации «Международная амнистия» (1983 г.), г-н Рауль Альфонсин и г-н Брода совместно (1986 г.), г-н Лех Валенса совместно с Международной хельсинской федерацией (1989 г.), г-н Ф. Эрмакора и организация «Врачи без границ» совместно (1992 г.), г-н С. Ковалев совместно с г-ном Р. Велленбергом (1995 г.) и Турецкий фонд прав человека, г-жа Киара Любич (движение «Фоколаре» (Италия)) и «Комитет по отправлению правосудия» (Северная Ирландия) совместно в 1998 году. Следующее награждение должно состояться в 2001 году.

3. Несмотря на высокий уровень лауреатов, Премия в области прав человека пока не принесла Совету Европы сколь либо значительных дивидендов с точки зрения освещения его деятельности в средствах массовой информации. Это заставило Ассамблею задуматься над причинами такого отсутствия интереса и над тем, какие изменения можно было бы внести в положение о премии с тем, чтобы повысить ее вклад в пропаганду тех усилий, которые предпринимает Совет Европы в области прав человека.

4. Ассамблея отмечает, что, во-первых, в самом названии премии не содержится указания на то, что она присуждается Советом Европы, и считает, что это необходимо четко прояснить.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8725 - доклад Комиссии юридическим вопросам и правам человека (докладчик: г-н Яскерня).

5. Она также отмечает, что один из лауреатов – г-н Альфонсин – не является Европейцем, а другой – г-н Валленберг – считается погибшим. Принимая, в частности, во внимание, что число членов Совета Европы со времени учреждения премии удвоилось, она предлагает, чтобы в дальнейшем на награждение премией выдвигались только европейские граждане из числа ныне живущих.

6. В положении о премии не уточняется порядок выдвижения кандидатов на ее соискание. Некоторые выдвигались одним человеком; также имели место случаи самовыдвижения. Ассамблея полагает необходимым установить в положении такой порядок, при котором соискатели выдвигались бы некоторым числом людей, а для оценки исключительного характера вклада данного лица в дело защиты прав человека должна представляться определенная информация. Кроме того, выдвижение кандидатов на соискание премии должно оформляться на бланке с указанием фамилии соискателя, лиц, выдвигающих данного соискателя и конкретная информация об исключительном вкладе данного лица в дело защиты прав человека.

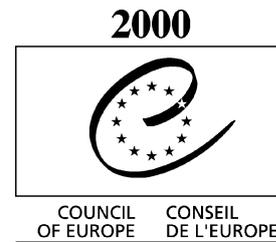
7. Начиная с третьего раза утвердилась практика присуждения ее сразу двум и даже трем соискателям. Это не дает возможности сосредоточить внимание на одном выдающемся лауреате, что снижает интерес к премии. Было бы предпочтительно, чтобы премия присваивалась одному лицу.

8. Наконец, Ассамблея полагает, что больше внимания к себе будет привлекать премия, выраженная в достаточно значительной денежной сумме.

9. Исходя из вышеизложенного Ассамблея рекомендует, чтобы Комитет Министров внес следующие поправки в резолюцию (80) 1, где содержится положение о Европейской премии в области прав человека:

- i. премия именуется «Премия Совета Европы в области прав человека»;
- ii. круг соискателей ограничивается европейскими гражданами из числа ныне живущих и европейскими неправительственными организациям, а сама премия присуждается одному лауреату - либо физическому лицу, либо неправительственной организации;
- iii. каждый кандидат выдвигается по меньшей мере пятью физическими или юридическими лицами помимо самого соискателя;
- iv. необходимо указывать, в силу чего вклад данного соискателя в дело защиты прав человека является исключительным;
- v. сумма премии должна составлять 20 тыс. евро.

10. Она также рекомендует, чтобы следующее присуждение премии было проведено Комитетом Министров в 2002 году после того, как в свете вышеизложенного в положение о премии будут внесены поправки.



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1463 (2000) ¹

О второй Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам социального развития

1. На первой Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам социального развития, которая состоялась в Копенгагене в марте 1995 года, главы государств и правительств 117 стран обязались выполнить 10 резолюций.
2. С 26 по 30 июня 2000 года в Женеве будет проходить специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, где будет обсуждаться вопрос о том, что сделано странами для выполнения этих десяти обязательств.
3. Несмотря на прогресс, которого достигли за последние пять лет некоторые страны в борьбе с нищетой и отторжением, особенно в нормотворческой сфере, еще остаются очевидные несоответствия: ряд стран переходного периода переживают застой и даже серьезный регресс в социальной области, а процесс политических и экономических преобразований стоит им больших социальных потрясений.
4. После Копенгагена стали развиваться идеи социального развития с упором на комплексное решение социально-экономических вопросов. Они основаны исключительно на решимости одновременно использовать в самой максимальной степени экономические, социальные, людские и культурные ресурсы наших обществ.
5. Любая долговременная стратегия борьбы с нищетой и отторжением требует, чтобы экономический подъем шел нога в ногу с социальным развитием. Здесь необходимы инвестиции как в экономику, так и в людские ресурсы. Чтобы эффективно бороться с отторжением и нищетой, главной задачей должен стать поворот к полной занятости. Вся экономическая политика должна быть направлена на создание рабочих мест.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8730 - доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи (докладчик: г-н Гросс).

Рекомендация 1463

6. В основе социального развития лежит также принцип «общество для всех», а это означает социальную справедливость. В задачу Совета Европы входит ориентировать правительства на социальные достижения и развивать социальные права в Европе, добиваясь того, чтобы люди могли в полной мере пользоваться этими правами, обеспечивая оптимальное применение этих прав и содействуя расширению в конечном итоге набора социальных прав.

7. Исходя из вышеизложенного, Ассамблея полностью поддерживает инициативу Комитета Министров призвать государства-члены, в соответствии с рекомендацией № R (2000) 3 о праве на удовлетворение насущных материальных потребностей тех, кто находится в крайне тяжелом положении, признать право на удовлетворение насущных материальных потребностей, связанных с питанием, одеждой, жильем и с элементарным медицинским обслуживанием.

8. Вместе с тем она считает, что необходимы более целенаправленные действия и что европейцы нуждаются в эффективных и юридически закрепленных социальных правах; в связи с этим она обращает внимание на свою рекомендацию 1415 (1999) относительно дополнительного протокола об основных социальных правах к Европейской конвенции о правах человека.

9. Что касается помощи развитию беднейших стран планеты, она отмечает, что только четыре государства-члена (Дания, Нидерланды, Норвегия и Швеция) фактически выделяют 0,7 или более процента своего ВВП на помощь развивающимся странам и жалеет, что другие государства не выполняют свои обязательства в этом деле.

10. Сейчас внимательному изучению подвергается глобализация. В ее нынешней форме она дестабилизировала экономику некоторых стран, разрушила сферу занятости и социальную структуру и в целом привела к маргинализации беднейших стран.

11. Сегодня крайне важно тщательно изучить механизмы экономического либерализма и произвести всеобъемлющую оценку социальных последствий глобализации в ее нынешней форме. Необходимо установить новые общие правила и лучше координировать стратегическую линию международных торговых и финансовых организаций с тем, чтобы не ослаблять и без того слабые экономические и социальные институты в странах, больше всего страдающих от нищеты.

12. В связи с этим Ассамблея предлагает правительствам государств-членов:

i. веско подтвердить обязательства, взятые ими в Копенгагене пять лет назад, в частности, обязательство ликвидировать крайнюю нищету и бороться с отторжением;

ii. создавать обстановку, благоприятствующую социальному развитию, а для этого:

a. нацеливать экономическую политику на создание рабочих мест в интересах устойчивого экономического развития и проводить все необходимые структурные реформы;

- b. поддерживать инвестиции в образование и профессиональную подготовку;
 - c. совершенствовать и рационализировать предоставляемые государством услуги в социальной сфере, в области здравоохранения и образования;
 - d. более четко разделять уровни принятия государственных решений, предоставляя местным органам власти больше финансовой самостоятельности и ответственности за услуги в социальной сфере и в области здравоохранения и образования с тем, чтобы проводить более последовательную социальную политику и делать услуги для всех более доступными;
 - e. укреплять партнерские связи с гражданским обществом, в частности, путем поддержки неправительственных организаций, которые играют важнейшую роль в борьбе с отторжением;
 - f. развивать активный, конструктивный социальный диалог, в частности, путем более широкого вовлечения социальных партнеров в дискуссию о социальном развитии, будь то перемены в производственной жизни, расширение занятости или борьба с нищетой и отторжением;
- iii. содействовать развитию человека:
- a. проводя активную политику по улучшению благосостояния людей и повышению качества жизни для всех;
 - b. вооружаясь средствами для полного искоренения нищеты, в частности, программами поддержки уязвимых групп населения и эффективной, целенаправленной финансовой помощи;
 - c. проводя целенаправленную политику в области образования и принимая надлежащие меры в области профессиональной подготовки и реинтеграции;
 - d. проводя реорганизацию систем социальной защиты в соответствии с принципом солидарности, с тем чтобы достойно встретить демографические вызовы третьего тысячелетия, такие как старение населения Европы, и обеспечить всеобщий доступ к основным социальным и медицинским услугам;
- iv. содействовать социальной сплоченности на основе прав человека, а для этого:
- a. шире признавать социальные права, в частности, путем подписания и ратификации документов Совета Европы и Международной организации труда по этому вопросу, с гарантией их эффективного осуществления;
 - b. демонстрировать истинную политическую волю применять рекомендацию № R (2000) 3 Комитета Министров о праве на удовлетворение насущных материальных потребностей тех, кто находится в крайне тяжелом положении.

Рекомендация 1463

13. Кроме того, Ассамблея еще раз обращается с призывом к правительствам государств-членов выделять по меньшей мере 0,7% своего ВВП на официальную помощь развитию и разработать программы оказания помощи беднейшим странам, отдавая при этом приоритет особенно социальной инфраструктуре, общему образованию, здравоохранению, образованию и занятости для женщин, борьбе с эксплуатацией детского труда и охране окружающей среды.

14. Она рекомендует Комитету Министров:

i. настоятельно просить государства-члены развивать солидарность по всему континенту, расширяя двустороннее сотрудничество со странами переходного периода в центральной и восточной Европе;

ii. настойчиво расширять координирующую роль Совета Европы в подготовке и проведении крупных международных встреч (саммитов Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации), с тем чтобы государства-члены могли должным образом выразить свою точку зрения и изложить свои тщательно продуманные позиции и совместные инициативы;

iii. расширять участие Банка развития Совета Европы в инвестициях в образование и в социальную сферу;

iv. учредить группу экспертов с включением в нее всех заинтересованных сторон для того, чтобы произвести оценку глобализации в ее нынешней форме и предложить какие-то реформы и изменения, чтобы открыть и другие формы глобализации, которые сочетались бы с социальными и экологическими потребностями большинства людей планеты.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1464 (2000) ¹

О допинге в спорте

1. Ассамблея обеспокоена учащением скандалов в связи с применением допинга в спорте (например, в 1998 году при проведении Чемпионата мира по плаванию в Австралии, велогонки «Тур-де-Франс», первенства Италии по футболу, а также недавнего Чемпионата мира по фигурному катанию в Ницце). На карту поставлено не только здоровье спортсменов, но и морально-этические основы спорта.
2. В принятой в 1989 году Конвенции Совета Европы против применения допинга предложен ряд мер по повышению эффективности программ и политики по борьбе с допингом, а сама она остается единственным правовым документом, регулирующим европейское и международное сотрудничество в этой области – не только между правительствами, но и между правительствами и международными спортивными организациями.
3. Ассамблея приветствует учреждение Всемирного агентства по борьбе с применением допинга (ВАБПД) и ту активную роль, которую сыграл Совет Европы в ее создании. Она с удовлетворением отмечает, что и Совет Европы, и Группа мониторинга Конвенции против применения допинга участвуют в работе Совета управляющих ВАБПД. Она приветствует продолжение партнерства с Советом Европы в этой сфере.
4. Она напоминает о своей рекомендации 1292 (1996) о молодежи в спорте высших достижений. В некоторых видах спорта молодые спортсмены испытывают опасные нагрузки, и они вынуждены прибегать к допингу. В этих спортивных дисциплинах необходим особо тщательный контроль.
5. Ассамблея полагает, что на европейском и всемирном уровне необходимо больше делать для защиты здоровья спортсменов, в особенности молодых, а также этических основ спорта.
6. Исходя из вышеизложенного, она рекомендует, чтобы Комитет Министров:

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8726 - доклад Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н Эло).

Рекомендация 1464

- i. уделял большее внимание тому, как гармонизация национального законодательства, в том числе в отношении медицинских лекарственных и биологических препаратов, могла бы способствовать сокращению применения допинга в спорте, и содействовал такой гармонизации;
- ii. совершенствовал обмен информацией и сотрудничеству в этой сфере;
- iii. занимал активную позицию в Совете управляющих Всемирного агентства по борьбе с применением допинга с тем, чтобы привлечь внимание к качеству работы, проводимой соответствующими органами Совета Европы и имеющемуся у них опыту координации борьбы с применением допинга;
- iv. увеличил объем ресурсов, выделяемых Группе по мониторингу, созданной по линии Конвенции против применения допинга с целью повышения ее эффективности;
- v. призвал те немногие государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это в кратчайшие сроки, и предложил вступить в нее всем странам мира;
- vi. обратился к государствам-членам, а при необходимости – спортивным организациям с тем, чтобы:
 - a. спортсмены, тренеры и другие лица, признанные виновными в связанных с допингом правонарушениях (назначение, поставка, предложение спортсменам, прием или применение запрещенных допинговых препаратов, содействие их применению или поощрение спортсменов каким-либо образом к их использованию), несли реальное наказание;
 - b. совершенствовать защиту молодых спортсменов для того, чтобы не подвергать их искушению использовать допинг, в частности, предоставляя им достаточную информацию о пагубных последствиях допинга для их здоровья;
 - c. приравнять незаконный оборот допинговых препаратов к незаконному обороту наркотиков и принимать все меры для того, чтобы международные организации, занимающиеся борьбой с незаконным оборотом наркотиков, включили в сферу своей деятельности борьбу с допингом.



СОВЕТ ЕВРОПЫ

Предварительное издание

РЕКОМЕНДАЦИЯ 1465 (2000) ¹

«Европа – общее наследие» – кампания Совета Европы

1. Ассамблея приветствует кампанию Совета Европы «Европа – общее наследие», в частности, как средство объединения Большой Европы в целях сохранения культурного разнообразия. Ассамблея также осознает политическую и социальную значимость вопроса об уважении такого разнообразия, особенно в том что касается меньшинств.
2. Кампания приурочена как раз к 25-летию Европейского года архитектурного наследия, который объявлен в 1975 году. Она отвечает призыву Ассамблеи провести какое-либо мероприятие в честь признания общеевропейского наследия после расширения Совета Европы.
3. Кампания дает возможность привлечь внимание к основным достижениям в области сохранения наследия. В частности, Ассамблея приветствует расширение концепции сохранения - от городского планирования к окружающей среде - и понятия наследия - от зданий к объектам, от археологических раскопок до музеев, от материального наследия к духовному в виде религии, обычаев, языка или музыки.
4. Поскольку Комитет Министров постановил включить в кампанию природное наследие, Ассамблея напоминает о своих рекомендациях по этому вопросу и, в частности, о необходимости принятия и открытия для подписания Европейской конвенции о ландшафтах.
5. Ассамблея хотела бы также поставить перед Комитетом Министров вопрос о начале переговоров о Европейской хартии Дунайского бассейна, принятие которой было отложено в 1998 году.
6. Ассамблея сожалеет о том, что в последнее время объекты культурного наследия в районах политических конфликтов стали целью нападения. Она напоминает о мандате, выданном ее Генеральному докладчику, который должен быть посредником в таких ситуациях (рекомендация 788 (1976)). Она хотела бы

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8729 - доклад Комиссии по культуре и образованию (докладчик: г-н Хаджиметриу).

Рекомендация 1465

надеяться, что кампания создаст более позитивное представление о культурном наследии как о чем-то, чем нужно наслаждаться и делиться.

7. Ассамблея сама проводит целый ряд мероприятий, которые следует рассматривать как вклад в кампанию, особенно подготовку докладов о соборах и других крупных религиозных сооружениях, о морском и речном наследии, о заброшенных больничных и военных строениях, а также о культурном туризме.

8. Ассамблея была представлена пока лишь в подготовительных мероприятиях в рамках кампании. Ее соответствующие комиссии, в частности, те, которые занимаются вопросами культурного и природного наследия, но и не только они продолжают следить за основными мероприятиями кампании.

9. Ассамблея призывает национальные парламенты провести по крайней мере одну конкретную дискуссию по вопросам культурного и природного наследия, поднятым в ходе кампании.

10. В отношении проведения кампании «Европа – общее наследие» Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

i. обратиться к правительствам с призывом провести мероприятия в каждой стране;

ii. призвать правительства стран-членов расширить не только на национальном, но и на международном уровне поддержку неправительственных учреждений и организаций, преследующих цели этой кампании;

iii. выступить с инициативой, направленной на поощрение координации деятельности межправительственных организаций в этих областях;

iv. использовать опыт этой кампании для разработки четких и практических предложений относительно последующих действий Совета Европы в области наследия.

РЕЗОЛЮЦИИ



COBET EBPOПЫ

Предварительное издание

РЕЗОЛЮЦИЯ 1216 (2000)¹

О выполнении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (Пекин, 1995 г.)

1. Ассамблея признает значение всемирного обсуждения вопросов о равенстве между женщинами и мужчинами.
2. Ассамблея считает, что неравенство между женщинами и мужчинами в области прав человека несовместимо с принципами истинной демократии. Именно поэтому она считает необходимым, чтобы государства, особенно государства – члены Совета Европы, соблюдали обязательства, взятые ими на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине в 1995 году.
3. Пять лет спустя возникла необходимость оценить, что сделано государствами-членами с 1995 года, и решить, какие меры следует принять в предстоящие годы.
4. Хотя многие государства-члены проводят политику, направленную на улучшение положения женщин и на сокращение неравенства, по многим направлениям все еще необходимо продвижение вперед.
5. Ассамблея вновь заявляет о своей убежденности в том, что права женщин неотъемлемы и неотделимы от совокупности прав человека в целом
6. В этом контексте, Ассамблея напоминает о своей резолюции 1212 (2000) об изнасиловании во время вооруженных конфликтов, где она подтверждает «неотъемлемое право женщин, которые были изнасилованы, на добровольное прерывание беременности, если они того пожелают».

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 17 мая 2000 года. См. док. 8731 - доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин (докладчик: г-жа Руди).

Резолюция 1216

7. В связи с этим Ассамблея настоятельно просит правительства государств-членов ввести законодательные и административные меры, направленные на то, чтобы:

- i. сократить неравенство в отношении доступа к занятости и производственным условиям, устанавливая равноправный режим, отпуск по уходу за детьми для отцов и матерей и неполный рабочий день для женщин и мужчин;
- ii. обеспечивать социальную защиту матерей;
- iii. признать, что насилие в целом является нарушением прав человека, и бороться с ним, в частности, путем проведения предупредительных и информационных кампаний для всех, кого это касается (работники правоохранительных органов, судьи, социальные работники и т.д.);
- iv. добиваться того, чтобы женщины подвергшиеся насилию, получали помощь и более обширную защиту в виде социального, психологического и, если необходимо, финансового содействия;
- v. давать надлежащую информацию о регулировании рождаемости и финансировании этого процесса;
- vi. обеспечивать медицинскую помощь женщинам, желающим прервать нежелательную беременность;
- vii. создать систему образования на основе равенства, начиная с начальной школы, с тем чтобы обеспечить равный доступ ко всем уровням профессиональной подготовки;
- viii. организовать информационные кампании для учителей, журналистов, социальных работников и гражданских служащих, чтобы они были лучше информированы о равенстве возможностей;
- ix. поощрять женщин к учебе, особенно по научным дисциплинам и новым технологиям;
- x. разрабатывать учебные курсы для женщин на всех этапах их жизни;
- xi. обеспечивать равный доступ к кредитам для женщин, желающих начать деловую деятельность;
- xii. поощрять средства массовой информации к созданию программ, нацеленных на развитие равных возможностей;
- xiii. осуществлять меры по предупреждению проституции и торговли женщинами и по борьбе с этими явлениями, гармонизируя уголовное законодательство в этой области и расширяя сотрудничество на общегосударственном и международном уровне между соответствующими органами власти, включая правоохранительные органы, ведомства, ответственные за миграцию, таможенные органы и соответствующие неправительственные организации;

xiv. поощрять и поддерживать более широкое участие женщин в процессе принятия решений;

xv. содействовать установлению равенства на политическом и государственном уровне, в частности, предлагая политическим партиям включать в партийные списки равное число женщин и мужчин и ставить их финансирование в зависимость от достижения этой цели.